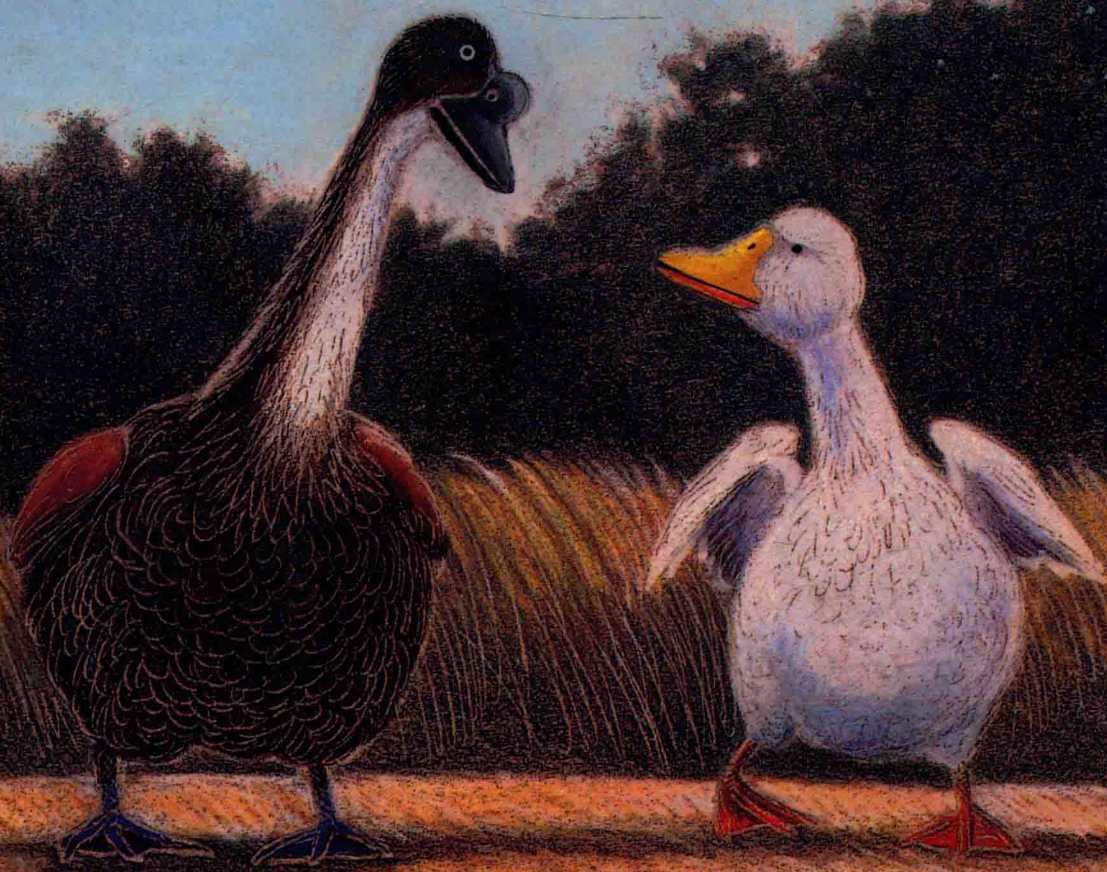


一根羽毛 也不能動！



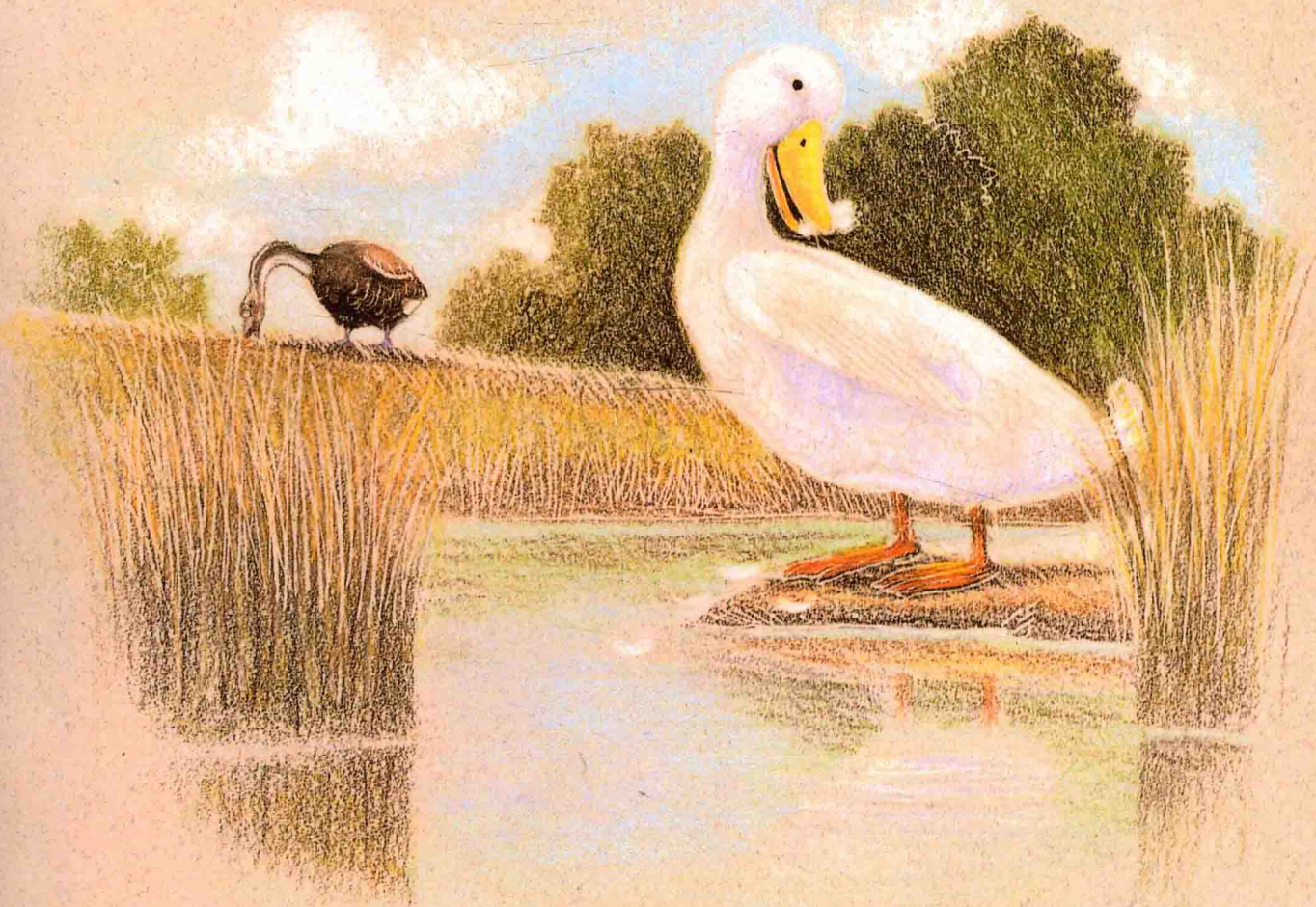
文／愛瑞卡·席佛曼 圖／S.D.史耐得 翻譯／黃迺毓

一根羽毛 也不能動！

文／愛瑞卡·席佛曼

圖／S.D.史耐得

翻譯／黃迺毓



一根羽毛也不能動！

Don't Fidget a Feather!

文／愛瑞卡·席佛曼 圖／S.D.史耐得 翻譯／黃迺毓

發行人／吳文宗 執行長／葛惠

總編輯／林培齡 執行編輯／馮異凡 美術編輯／高玉菁

出版者／三之三文化事業股份有限公司

地址／11678台北市羅斯福路五段218巷4號

電話／(02)2930-6999 傳真／(02)2933-4169

劃撥帳號／17028308 網址：www.3-3edu.com.tw

E-mail:cs33iei@ms37.hinet.net

新聞局登記證／局版台業字第5796號

印刷／微印事業股份有限公司

出版日期／2004年4月

再版六刷／2009年9月

Don't Fidget a Feather!

First Aladdin Paperbacks edition May 1998

Text copyright ©1994 by Erica Silverman

Illustrations copyright ©1994 by S.D.Schindler

All rights reserved including the right of reproduction in whole or in part in any form

Chinese translation copyright © 2004 by 3&3 International Education Institute

Published by arrangement with Simon & Schuster,

through Bardou-Chinese Media Agency.

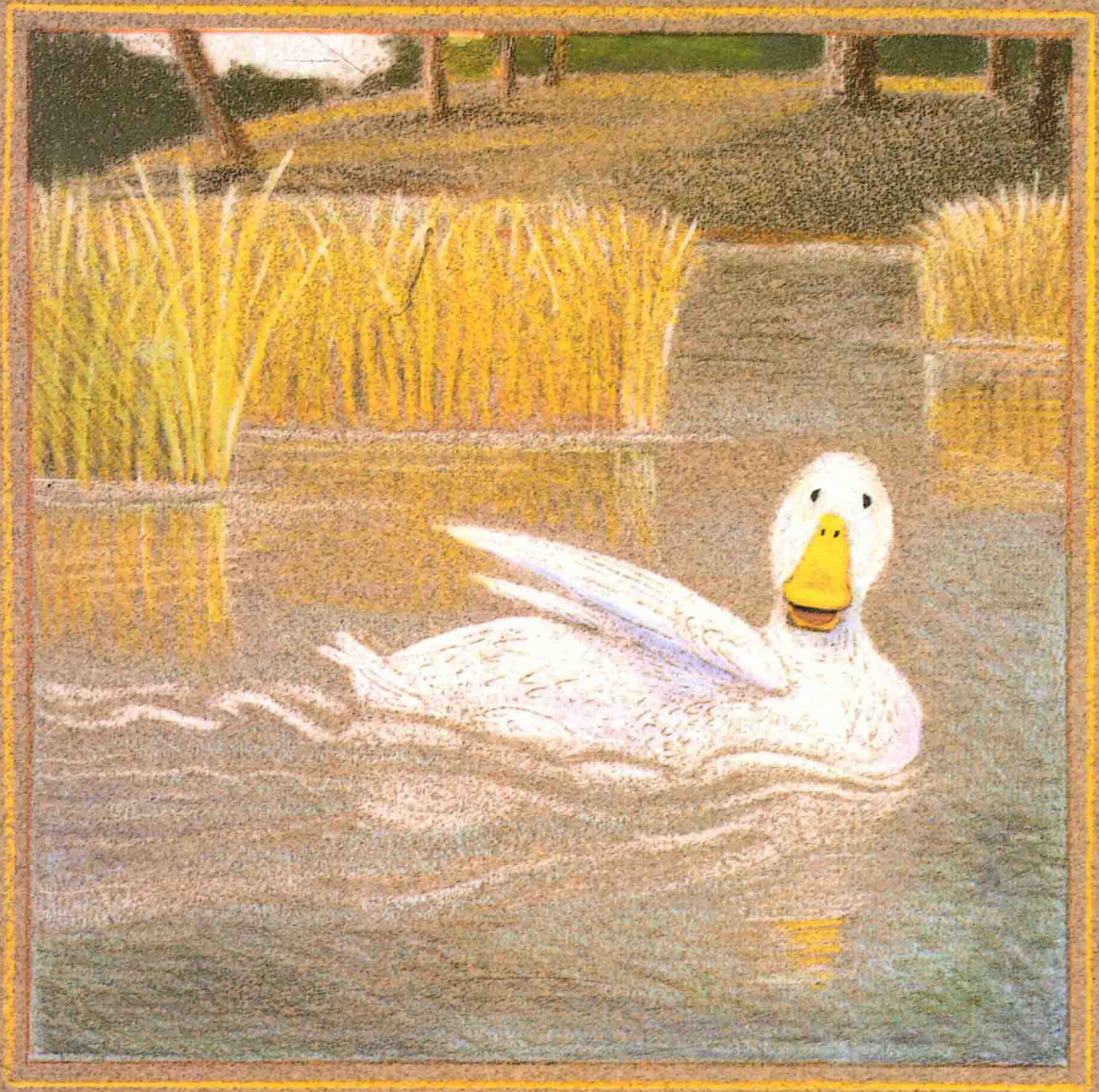
All rights reserved.

ISBN 957-2089-89-7

定價／280元

尊重智慧財產 共同維護版權

本書如有缺頁、破損或裝訂錯誤，請寄回更換。



有一天^{ある日}，鴨子^{鴨子}到湖^湖裡^に去^く游^う泳^{えい}。我^我真是^{ほんと}個^{ひと}了^れ不^た起^た的^な游^う泳^{えい}健^{けん}將^{じやう}啊^あ，她^她這^{この}樣^{よう}想^{かんが}。^え

這^ㄓ個^ㄍ時^ㄕ候^ㄏ， 她^ㄉ聽^ㄊ到^ㄉ一^ㄟ陣^ㄓ啪^ㄆ啦^ㄌ啪^ㄆ啦^ㄌ
的^ㄉ打^ㄉ水^ㄌ聲^ㄕ。 原^ㄩ來^ㄌ是^ㄟ鵝^ㄍ。 「妳^ㄣ好^ㄏ呀^ㄣ，
鴨^ㄩ子^ㄗ。」

「嗨^ㄏ， 鵝^ㄍ， 瞧^ㄕ我^ㄉ的^ㄉ。」 鴨^ㄩ子^ㄗ快^ㄎ速^ㄌ的^ㄉ
划^ㄏ著^ㄕ水^ㄌ。

鵝^ㄍ說^ㄕ： 「還^ㄟ不^ㄟ錯^ㄕ！ 可^ㄟ是^ㄟ我^ㄉ比^ㄟ妳^ㄣ快^ㄎ。」





鴨子說：「我們來比賽啊！預備，
…… 開始！」

牠們游過湖。

鴨子先到。「萬歲！我是冠軍。」



鵝^ガ說^{イハ}：「也許^{カン}吧^ヤ！但是^{ケレ}我^ガ可^コ以^ニ飛^ト得^ル比^ヒ妳^ニ高^ク。」

鴨^カ子^コ說^{イハ}：「不^コ可^コ能^ニ。」

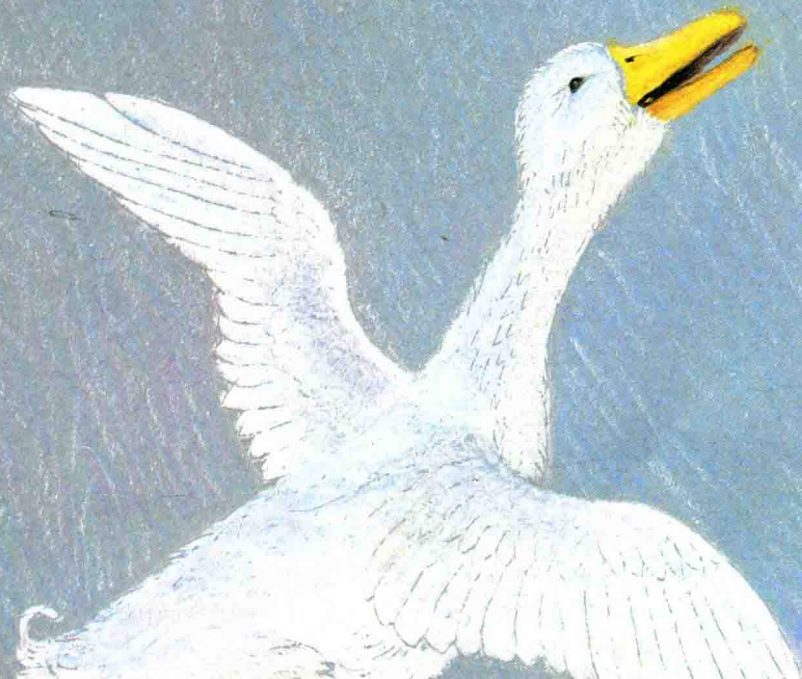
鵝^ガ拍^ウ拍^ウ翅^ハ膀^ハ。 「預^メ備^メ， …… 開^キ … 始^メ！」

他^タ們^ラ飛^ト過^リ杉^ノ樹^ノ林^ノ。

鵝^ガ飛^ト得^ル比^ヒ較^シ高^ク。 「耶^ヤ！我^ガ是^{シテ}冠^{クワン}軍^{グン}中^ノ的^ノ冠^{クワン}軍^{グン}。」

鴨^カ子^コ說^{イハ}：「才^サ不^コ是^{シテ}！」

鵝^ガ說^{イハ}：「我^ガ就^ス是^{シテ}！」



啪！踏！他們同時落地。

鴨子抖開她的羽毛，然後來來回回的踱步。

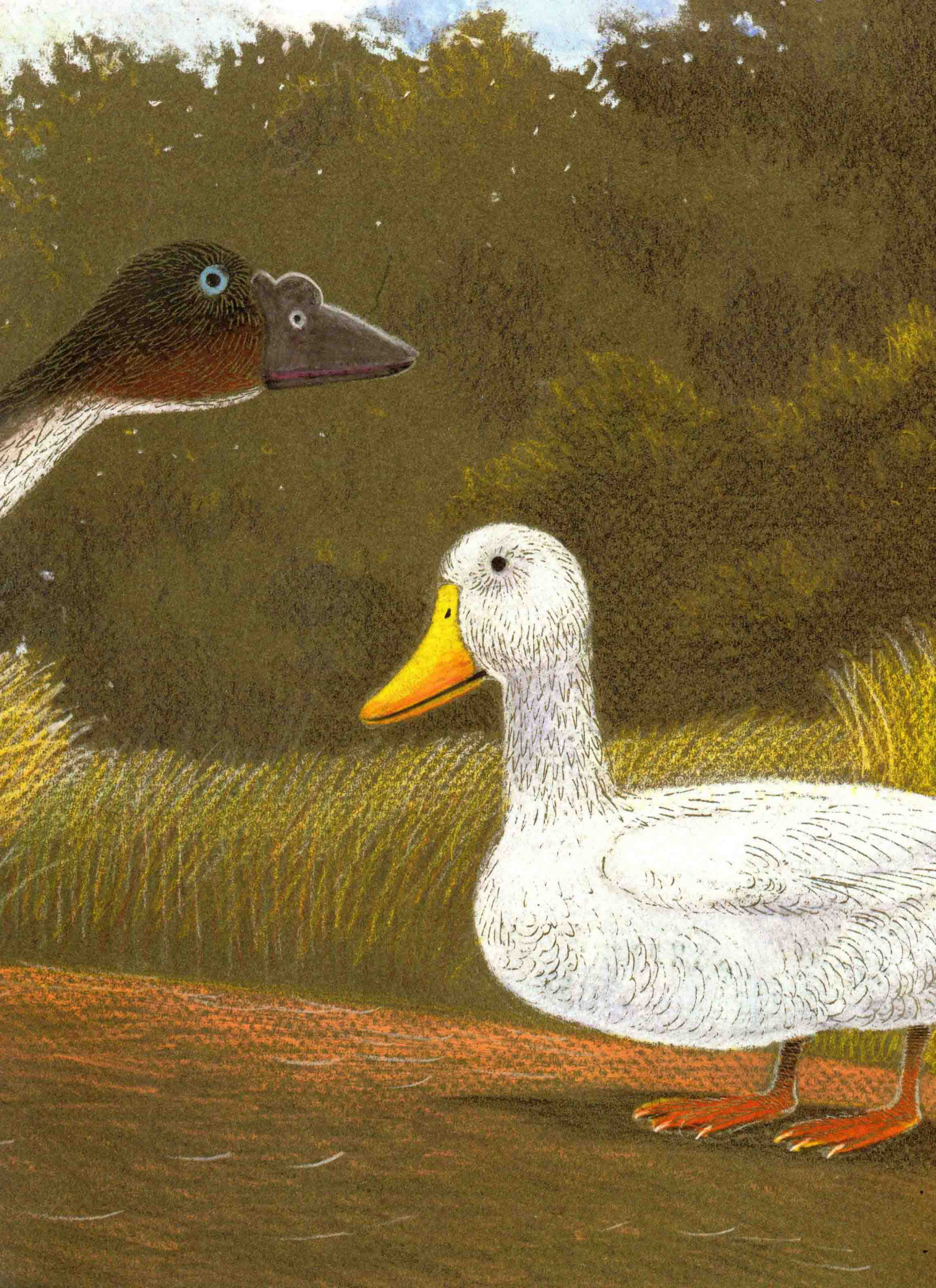
她轉身對鵝說：「我們來玩木頭人的比賽。不能動，不能講話，就連一根羽毛也不能動一下！誰贏了，誰就是唯一的、真正的、永遠的冠軍中的冠軍！」

「就是我！」鵝說。

「等著瞧吧！」鴨子說。「預備，……不能動！」

鵝一動也不動的站著。鴨子也是。她看著鵝，等著鵝動。







一隻蜜蜂飛出樹叢。嗡嗡～它繞著鵝的頭飛上飛下。嗡嗡～它又繞著鵝的尾巴飛上飛下。

鴨子想，沒多久，我就會是唯一的、真正的、永遠的冠軍中的冠軍了。

但是鵝一動也沒動。



接_レ著_キ蜜_ミ蜂_{ハチ}飛_キ向_フ鴨_{カモ}子_コ。 噲_ハ～ 它_カ繞_ル著_キ鴨_{カモ}子_コ的_ノ頭_{カポ}飛_キ。 噲_ハ～ 它_カ在_ニ鴨_{カモ}子_コ的_ノ脖_{ノド}子_コ上_ニ停_ム下_ル來_ル。

但_レ是_レ鴨_{カモ}子_コ一_ツ動_ク也_モ沒_ク動_ク， 也_モ沒_ク發_ス出_ス聲_{コエ}音_ヲ， 就_レ連_カ一_ツ根_ハ羽_{ハネ}毛_モ都_モ沒_ク有_ス動_ク一_ツ下_ヲ。

蜜_ミ蜂_{ハチ}飛_キ走_リ了_カ。

鴨子們一直等啊等，等著鵝動。

一群兔子跳過來。牠們貼著鵝的頭；
從牠的長脖子溜下來。

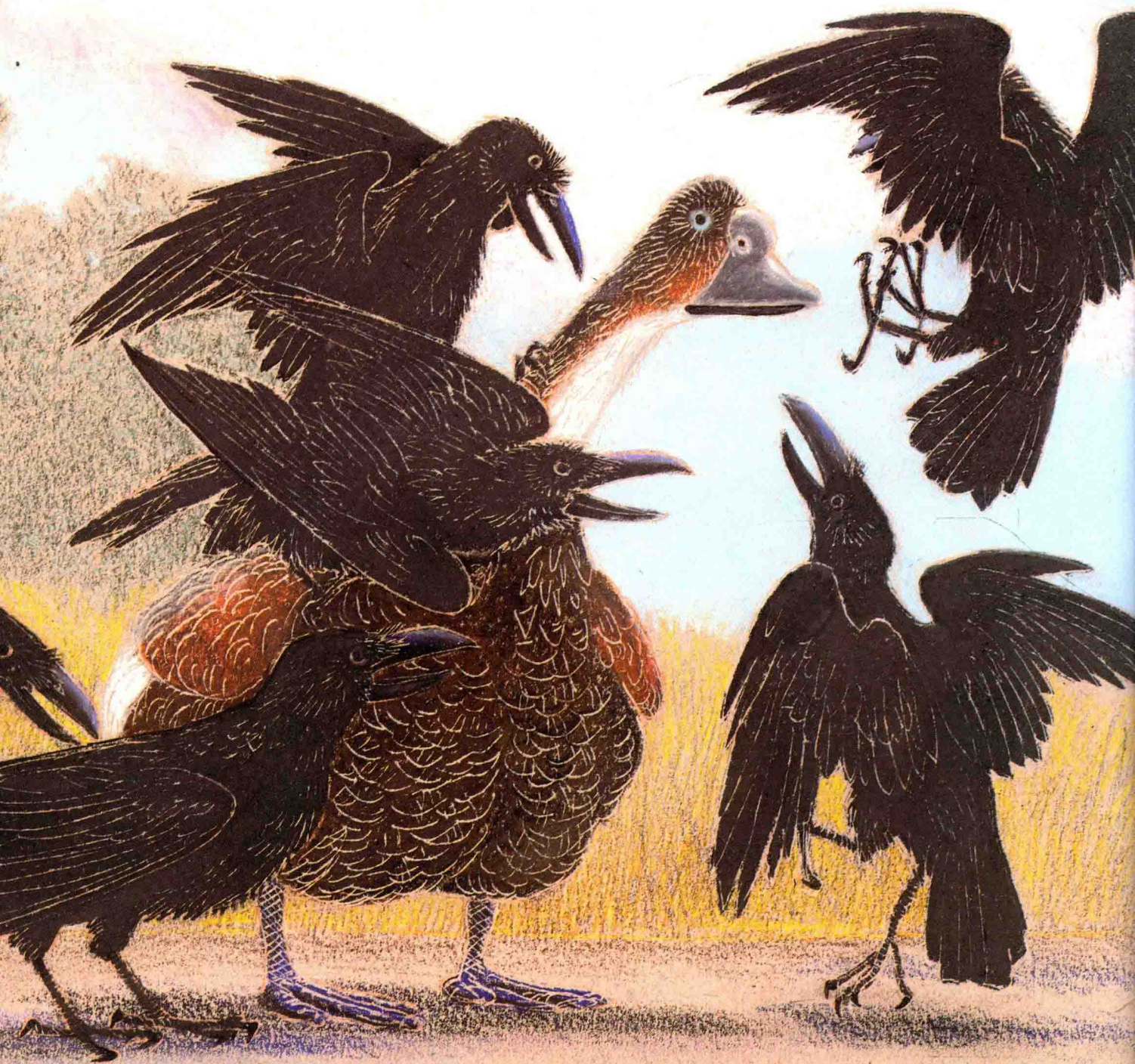
鴨子們想，很快的，我就會是唯一的、
真正的、永遠的冠軍中的冠軍了。

但是鵝一動也沒動。



接^じ著^し，兔^う子^こ們^ら圍^こ著^き鴨^鴨子^子。他^た們^ら輕^こ拍^た
她^た的^の嘴^{くちばし}，玩^{あそ}她^た的^の蹼^{ひづめ}。他^た們^ら跳^は過^へ她^た的^の背^せ。
但^た是^が鴨^鴨子^子一^い動^く也^も沒^も動^く，也^も沒^も發^は出^で聲^{こゑ}
音^{おと}，就^す連^つ一^い根^こ羽^は毛^げ都^も沒^も有^あ動^く一^い下^し。
最^さ後^ご，兔^う子^こ跳^は走^は了^し。



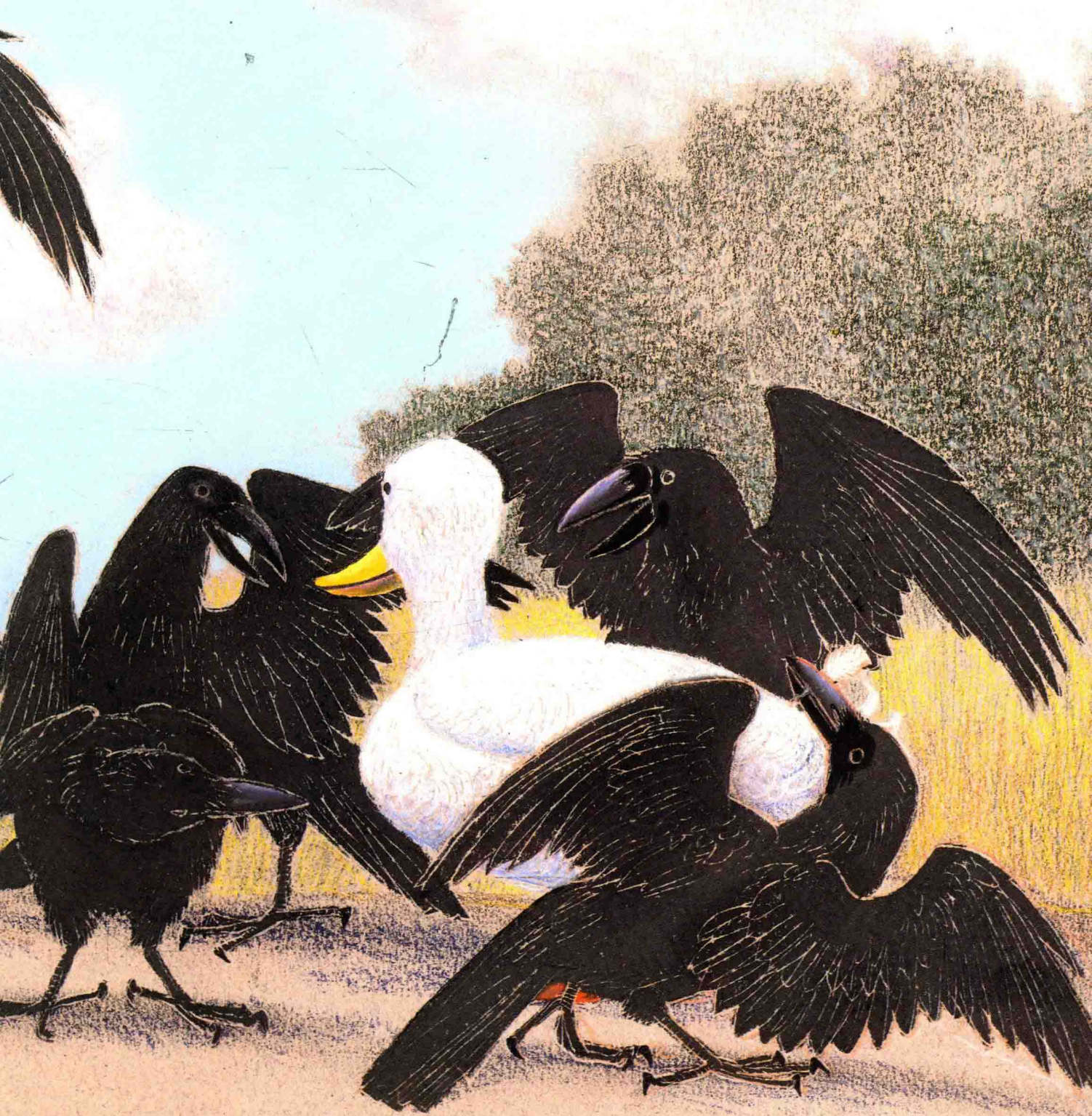


鴨子等_カ了_カ又_マ等_カ，等_カ著_キ鵝_セ動_カ。

嘎_ガ、嘎_ガ、嘎_ガ，一_ニ群_ニ鳥_ニ×鴉_ニ俯_ヘ衝_キ下_ニ來_カ。

他_カ們_カ繞_マ著_キ鵝_セ的_カ頭_カ飛_ヒ，停_チ在_ニ鵝_セ的_カ背_カ上_ニ，
跳_カ上_ニ跳_カ下_ニ。

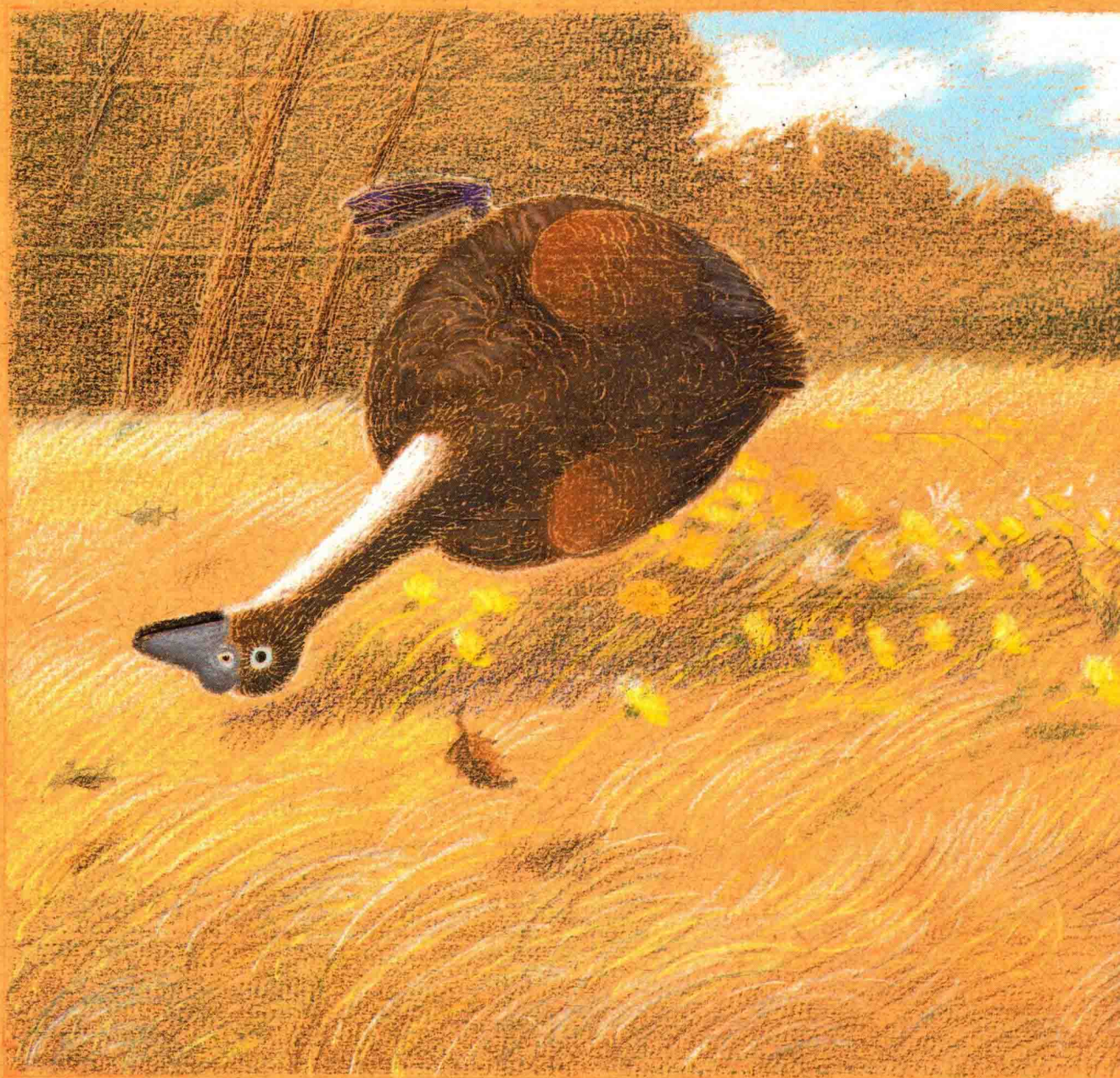
快_ヤ了_カ、快_ヤ了_カ，鴨子想_フ，再_マ等_カ一_ニ下_ニ，我_セ
就_ハ會_ハ是_ハ唯_ニ一_ニ的_カ、真_ホ正_ニ的_カ、永_ト遠_ニ的_カ冠_ク軍_ニ中_ニ
的_カ冠_ク軍_ニ了_カ。但_カ是_ハ鵝_セ一_ニ動_カ也_セ沒_ヒ動_カ。



烏×鴉ㄟ包圍著鴨ㄟ子。牠們用翅膀拍她的臉，對著她的耳朵叫，還搔她尾巴上的羽毛。

但是鴨ㄟ子一動也沒動，也沒發出聲音，就連一根羽毛都沒有動一下。

嘎、嘎、嘎，烏×鴉ㄟ飛走了。



突然，天空颳起一陣風，吹起滿天
風沙，樹枝搖晃，葉子到處飄散。
咻！風將鵝吹進蒲公英花叢裡。